

A-180-79

A-180-79

William Yost, Ronald Remillard, James Watson and John P. Gallie on their own behalf and on behalf of all other employees of Domtar Packaging Ltd., Corrugated Containers Division, Kitchener, Ontario, in the bargaining unit represented by Canadian Paperworkers Union, Local 1196 and Local 1196 (*Applicants*)

William Yost, Ronald Remillard, James Watson et John P. Gallie agissant en leur nom et en celui de tous les autres employés de Les Emballages Domtar Ltée, Division de cartonnage ondulé, Kitchener (Ontario) compris dans l'unité de négociation représentée par la section locale 1196 du Syndicat canadien des travailleurs du papier, et la section locale 1196 (*Requérants*)

v.

Administrator under the *Anti-Inflation Act* (*Respondent*)

c.

Le Directeur nommé en vertu de la *Loi anti-inflation* (*Intimé*)

A-185-79

A-185-79

Domtar Inc. Packaging Group, Corrugated Containers Division (*Applicant*)

Domtar Inc. Groupe des emballages, Division de cartonnage ondulé (*Requérante*)

v.

Administrator under the *Anti-Inflation Act* (*Respondent*)

c.

Le Directeur nommé en vertu de la *Loi anti-inflation* (*Intimé*)

and

et

William Yost, Ronald Remillard, James Watson and John P. Gallie on their own behalf and on behalf of all other employees of Domtar Packaging Ltd., Corrugated Containers Division, Kitchener, Ontario, in the bargaining unit represented by Canadian Paperworkers Union, Local 1196 and Local 1196 (*Mis-en-cause*)

William Yost, Ronald Remillard, James Watson et John P. Gallie agissant en leur nom et en celui de tous les autres employés de Les Emballages Domtar Ltée, Division de cartonnage ondulé, Kitchener (Ontario), compris dans l'unité de négociation représentée par la section locale 1196 du Syndicat canadien des travailleurs du papier, et la section locale 1196 (*Mis-en-cause*)

and

et

Anti-Inflation Appeal Tribunal (*Tribunal*)

Le Tribunal d'appel en matière d'inflation (*Tribunal*)

Court of Appeal, Heald and Urie JJ. and Kelly D.J.—Toronto, December 7, 1979; Ottawa, February 25, 1980.

Cour d'appel, les juges Heald et Urie, le juge suppléant Kelly—Toronto, 7 décembre 1979; Ottawa, 25 février 1980.

Judicial review — Application requesting the variation of an earlier decision of this Court — Applicants submit that there can be no contravention of the Guidelines until such time as the Administrator had authoritatively determined the alleged historical relationship had not existed — The effect of deleting the requirement of obtaining the opinion of the Anti-Inflation Board when an employer increases the amount of compensation in excess of the amount permitted in the Guidelines, was to authorize the employer to determine the quantum of such excess amount due to the existence of a historical relationship, and no discretion was conferred on the employer to determine the existence of such a relationship — There is no need to prove the element of knowledge to attract the penalty set out in

Examen judiciaire — Requête en modification d'une décision antérieure de la Cour — Les requérants soutiennent qu'il n'y a pas infraction aux Indicateurs tant que le Directeur ne se serait pas prononcé expressément sur l'absence du lien historique revendiqué — La suppression de la disposition prescrivant l'avis de la Commission de lutte contre l'inflation en cas de paiement, par l'employeur, d'une rémunération supérieure au montant autorisé par les Indicateurs, n'a pour effet que d'autoriser l'employeur à établir le quantum de ce montant supplémentaire à raison de l'existence d'un lien historique; il n'appartient nullement à l'employeur de déterminer si ce lien existe — L'application de la peine prévue à l'art. 20(4) n'est pas assujettie à la preuve de l'élément moral — Demande rejetée

s. 20(4) — *Application dismissed — Federal Court Act, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10, s. 28 — Anti-Inflation Act, S.C. 1974-75-76, c. 75, s. 20(4), as amended by S.C. 1974-75-76, c. 98 — Anti-Inflation Guidelines, Part 4, SOR/76-1, s. 44, as amended by SOR/76-298.*

MOTION in writing without appearance of parties.

SOLICITORS:

MacLean, Chercover, Toronto, for William Yost, Ronald Remillard, James Watson and John P. Gallie on their own behalf and on behalf of all other employees of Domtar Packaging Ltd., Corrugated Containers Division, Kitchener, Ontario, in the bargaining unit represented by Canadian Paperworkers Union, Local 1196 and Local 1196.

Deputy Attorney General of Canada for Administrator under the Anti-Inflation Act.

The following are the amended reasons for judgment rendered in English by

KELLY D.J.: Having read and considered the application of the respondent requesting the variation of the decision of this Court pronounced on the 18th of December 1979, [[1980] 1 F.C. 735]¹ and the representations in writing of counsel for applicant and respondent with respect thereto and having reconsidered, in the light of such application, the representations and submissions of counsel aforesaid made to this Court on the application to it under section 28 of the *Federal Court Act, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10*, that part of the reasons of the Court on page 738 thereof com-

¹ This application by the respondent is made pursuant to the provisions of Rule 337(5)(b) which permits the Court to reconsider the terms of a decision on the basis that a matter which should have been dealt with, has been overlooked or accidentally omitted. At the hearing before us of the section 28 application, counsel for the applicants handed up to the Court what was, in his submission, the applicable version of the *Anti-Inflation Act, S.C. 1974-75-76, c. 75*. It later transpired that section 20(4)(b) thereof had been amended and the amended section 20(4)(b) was the applicable section on the facts of this case. Neither counsel for the applicants nor counsel for the respondent advised the Court at the hearing, of this amendment, and the Court proceeded to pronounce judgment on the basis of the unamended section 20(4)(b).

— *Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970 (2^e Supp.), c. 10, art. 28 — Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75, art. 20(4), modifiée par S.C. 1974-75-76, c. 98 — Indicateurs anti-inflation, Partie 4, DORS/76-1, modifiés par DORS/76-298.*

REQUÊTE écrite instruite sans comparution des parties.

PROCUREURS:

MacLean, Chercover, Toronto, pour William Yost, Ronald Remillard, James Watson et John P. Gallie agissant en leur nom et en celui de tous les autres employés de Les Emballages Domtar Ltée, Division de cartonnage ondulé, Kitchener (Ontario) compris dans l'unité de négociation représentée par la section locale 1196 du Syndicat canadien des travailleurs du papier, et la section locale 1196.

Le sous-procureur général du Canada pour le Directeur nommé en vertu de la Loi anti-inflation.

Ce qui suit est la version française des motifs modifiés du jugement rendu par

LE JUGE SUPPLÉANT KELLY: Vu la requête de l'intimé tendant à la modification de la décision rendue le 18 décembre 1979 [[1980] 1 C.F. 735]¹ par la Cour de céans, vu les mémoires soumis par les avocats de la requérante et de l'intimé à cet égard et vu, à la lumière de cette requête, les plaidoiries et mémoires présentés par les avocats susmentionnés à propos de la demande dont elle fut saisie en application de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970 (2^e Supp.), c. 10*, la Cour modifie les motifs de son jugement en substituant ce qui suit au passage commençant par

¹ Cette requête a été présentée en l'espèce par l'intimé en application de la Règle 337(5)(b) qui permet à la Cour de réexaminer les termes d'une décision au motif qu'elle a négligé ou accidentellement omis de traiter d'une question dont elle aurait dû traiter. Lors de l'audition de la demande fondée sur l'article 28, l'avocat des requérants a soumis à la Cour ce qu'il tenait pour la version applicable de la *Loi anti-inflation, S.C. 1974-75-76, c. 75*. Il est apparu par la suite que l'article 20(4)(b) de cette Loi avait été modifié et que c'était l'article nouveau qui s'appliquait aux faits de la cause. Lors de l'audition, ni l'avocat des requérants ni celui de l'intimé n'a fait état de cette modification, et la Cour s'est fondée sur l'article 20(4)(b) ancien pour rendre son jugement.

mencing with the words "Dealing now with the second ground of alleged error, there is, in my view . . ." and ending with the words ". . . that the Administrator did not have the power under section 20(4) of the Act to make the order which he did in fact make" on page 739 thereof is stricken out and the following is substituted therefor:

It was further submitted that, even if the Anti-Inflation Appeal Tribunal had not erred in finding that no historical relation existed, there could be no contravention of the Guidelines, until such time as the Administrator had authoritatively determined the alleged historical relationship had not existed.

In support of this submission counsel pointed out that, prior to the amendment of section 44 of the Guidelines on the 7th of May, 1976 (by P.C. 1976-1033 SOR/76-298), that section had authorized an employer, where the requisite historical relation had existed to pay such further amount (beyond any amount in conformity with the arithmetic Guidelines) as in the opinion of the Anti-Inflation Board was consistent with the objectives of the Act, whereas after the amendment the "further amount" authorized was such as, in the opinion of the employer, was consistent with the objectives of the Act.

In my opinion the effect of the amendment was only to authorize the employer to determine the quantum of such "further amount", when the section of the Guidelines became operative due to the existence of a historical relationship. The existence or non-existence of the historical relationship was a qualifying fact and no discretion was conferred on the employer to determine its existence; if it did exist, the employer, in the first instance could make a determination of the "further amount"; but if it did not exist, the employer was not protected from contravening the Guidelines because he believed he had reasonable and probable grounds for assuming that the historical relation did exist.

Since I confirm the decision of the Administrator with respect to the historical relationship, that decision of the Administrator, when made, settled conclusively the non-existence of the historical relationship at the critical date. While the finding by the Administrator may have been made at a later date, when made, it established that, at the critical date, no requisite historical relationship was in existence. The finding that the historical relationship "commenced at a later date than the critical date, logically, is a finding that the historical relationship" did not exist before that date, and a finding that there existed no historical relation of a nature which the Guidelines recognized as authorizing the employer to allow a further amount.

Nor do I agree with the submission that section 20(4)² of the Anti-Inflation Act only authorized the imposition of one or

² 20. . .

(4) Where a person has contravened the guidelines by paying or crediting as compensation or as a dividend, an amount that exceeds the amount that he was, under the guidelines authorized to so pay or credit, the Administrator may make such order as he deems appropriate to accomplish either or both of the following objectives:

les mots «Quant à la seconde question litigieuse, l'argumentation des requérants est, à mon avis, . . . » à la page 738 et se terminant par «. . . qu'en vertu de l'article 20(4), le Directeur n'avait pas le pouvoir de rendre l'ordonnance en cause» à la page 739 de ces motifs:

Les requérants ont fait valoir en outre que, quand bien même le Tribunal d'appel en matière d'inflation n'aurait pas commis une erreur en concluant à l'absence de lien historique, il ne saurait y avoir infraction aux Indicateurs tant que le Directeur ne se serait pas prononcé expressément sur cette absence de lien historique.

A l'appui de cet argument, l'avocat des requérants a fait valoir qu'avant la modification en date du 7 mai 1976 (C.P. 1976-1033 DORS/76-298), l'article 44 des Indicateurs prévoyait qu'en cas de lien historique, l'employeur pouvait payer le montant supplémentaire (en sus des limites arithmétiques prévues par les Indicateurs) qui, de l'avis de la Commission de lutte contre l'inflation, était conforme aux objectifs de la Loi, alors qu'à la suite de la modification, ce «montant supplémentaire» autorisé devait être, de l'avis de l'employeur, conforme aux objectifs de la Loi.

A mon avis, cette modification n'a pour effet que d'autoriser l'employeur à établir le quantum de ce «montant supplémentaire» en cas d'application de cet article des Indicateurs à raison de l'existence d'un lien historique. L'existence ou l'absence d'un lien historique relèvent du domaine déclaratif et il n'appartient nullement à l'employeur de déterminer s'il existe; si ce lien existait réellement, l'employeur pourrait fixer le «montant supplémentaire» sous réserve de correction par les autorités compétentes. Dans le cas contraire, l'employeur aurait enfreint les Indicateurs, quand bien même il aurait lieu de croire à l'existence du lien historique.

Attendu que je confirme la décision du Directeur quant au lien historique, cette décision, lorsqu'elle fut rendue, a établi de façon concluante l'absence de lien historique à la date à prendre en considération. Le Directeur a pu certes parvenir à cette conclusion après cette date mais sa décision, au moment où elle fut rendue, établit que le lien historique requis n'existait pas à la date à prendre en considération. Conclure que l'existence du lien historique était postérieure à la date à prendre en considération revient à conclure que ce dernier n'existait pas avant cette date et qu'il n'existait aucun lien historique du genre sur lequel les Indicateurs autorisent l'employeur à se fonder pour accorder un montant supplémentaire.

Je ne saurais non plus accueillir l'argument voulant que l'article 20(4)² de la Loi anti-inflation ne prévoit une ou

² 20. . .

(4) Le Directeur qui constate qu'une personne a contrevenu aux indicateurs en versant ou créditant, à titre de rémunération ou de dividende, une somme supérieure aux indicateurs peut rendre l'ordonnance qu'il juge indiquée pour un ou plusieurs des objets suivants:

more penalties when the contravention of the Guidelines had been made knowingly. Section 20(7) provides a more onerous penalty in cases where the contravention has been made knowingly; to attract the penalty set out in section 20(4) the element of knowledge is not required to be proven—the later subsection is one of strict liability and the employer who contravenes the Guidelines cannot escape vulnerability to the penalties therein provided by pleading its good intentions.

Not having been persuaded that the Anti-Inflation Appeal Tribunal erred in law, in the decision made, the application is dismissed.

* * *

HEALD J.: I agree.

* * *

URIE J.: I agree.

(a) to prohibit the person from continuing to contravene the guidelines generally, or in a particular manner specified in the order; and

(b) to require the person to pay to Her Majesty in right of Canada, to withhold out of subsequent payments or credits of a like nature and pay to Her Majesty in right of Canada or to both so pay and withhold and pay an amount or amounts stated in the order equal in the aggregate to the whole or any portion of the excess payment or credit, as estimated by the Administrator.

plusieurs amendes qu'en cas de violation délibérée des Indicateurs. L'article 20(7) prévoit une amende plus onéreuse dans le cas où les Indicateurs ont été sciemment enfreints, alors que l'application de la peine prévue à l'article 20(4) n'est pas assujettie à la preuve de l'élément moral—ce paragraphe prévoit un délit matériel et l'employeur qui contrevient aux Indicateurs ne peut échapper aux peines prévues en plaidant la bonne foi.

La Cour n'étant pas convaincue que le Tribunal d'appel en matière d'inflation a commis une erreur de droit dans sa décision en l'espèce, la demande est rejetée.

b

* * *

LE JUGE HEALD: Je souscris aux motifs ci-dessus.

c

* * *

LE JUGE URIE: Je souscris aux motifs ci-dessus.

a) interdire au contrevenant de continuer de contrevenir aux indicateurs, soit d'une manière générale, soit de la manière que précise l'ordonnance; et

b) ordonner au contrevenant de verser à Sa Majesté du chef du Canada, avec ou sans retenue sur les versements ou crédits ultérieurs de même nature, un ou plusieurs montants précisés par l'ordonnance et égaux, au total, à la totalité ou à une partie du surcroît estimé par le Directeur.